



FIȘA DISCIPLINEI

Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II)

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclu de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) (în limba română și japoneză)				Codul disciplinei	LL04161	
2.2. Titularul activităților de curs			Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic			Drd. Toșu Ioana Ruxandra/ Poz. vacantă					
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	4	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOB

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / curs practic	3
3.4. Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5. curs	14	3.6 seminar / curs practic	42
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat (consiliere profesională)					8
Examinări					6
Alte activități. Consultații					4
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				98	
3.8. Total ore pe semestru				154	
3.9. Numărul de credite				6	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I)
4.2. de competențe	350 de <i>kanji</i>

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	Sală de seminar

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<ul style="list-style-type: none"> C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT3 Își asumă responsabilitatea.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Aprofundarea sistemului de scriere japonez: kanji Dobândirea cunoștințelor necesare pentru a citi și scrie în limba japoneză
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Formarea capacității de a citi și scrie un text de nivel post-intermediar în limba japoneză

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<i>Kanji</i> pentru unelte; <i>Kanji</i> pentru termeni economici	Expunere; Curs interactiv	
<i>Kanji</i> pentru exprimarea sentimentelor; <i>Kanji</i> pentru verbe tranzitive și verbe intransitive	Expunere; Curs interactiv	
<i>Kanji</i> – Adjective (III); <i>Kanji</i> – Aeroport	Expunere; Curs interactiv	
<i>Kanji</i> pentru termeni geografici; <i>Kanji</i> pentru exprimarea unor idei abstracte	Expunere; Curs interactiv	
<i>Kanji</i> pentru exprimarea activităților de student; <i>Kanji</i> - Verbe care denotă schimbarea;	Expunere; Curs interactiv	
<i>Kanji</i> pentru exprimarea unor idei abstracte (II și III)	Expunere; Curs interactiv	



Recapitulare	Expunere; Curs interactiv	
<p>Bibliografie</p> <p>Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, <i>Basic Kanji Book. Kihon kanji 500</i>, Vol. II, Ediția a III-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2019.</p> <p><i>250 Essential Kanji for Everyday Use</i>, Rutland, Vermont & Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1993.</p> <p>Yoshiaki Takebe, <i>Kanji wa muzukashikunai. Kanji Isn't That Hard! Kanji Can Be Mastered with the «24 rules»</i>, Tokyo: Editura Aruku, 1993.</p> <p><i>Nihongo shoho. Kanji renshūchō</i>, Vol. 1 și 2, Ediția a II-a, Tokyo: The Japan Foundation, 1990.</p> <p><i>Reibun de manabu Kanji, Goi 2</i>, Kobe: Kobe University Printhouse, 2010.</p> <p>http://kakijun.com/</p> <p>https://kotobank.jp/</p> <p>https://okjiten.jp/index.html</p> <p>https://kanji.jitenon.jp/</p>		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
L1: <i>Rūru</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 14	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L2: <i>Mitame</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 15	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L3: <i>Okane</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 16	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L4: <i>Kekkon</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 17	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L5: <i>Komyunitī</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 18	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L6: <i>Otona</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 19	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L7: <i>Jikan</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 20	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L8: <i>Kowasa</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 21	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L9: <i>Seigi</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 22	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L10: <i>Futsū</i> Exerciții Capitolul 2 Lecția 23	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții Capitolul 2 Lecția 24,25	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	



Exerciții Capitolul 2 Lecția 26, 27	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Test scris	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<p>Bibliografie</p> <p>“Yomu” kara hajimeru. <i>Nihongo kaiwa wākubukku</i>, Tokyo: Arc, 2024.</p> <p>Shun-ya Nishikuma, <i>Step-by-step Training in Reading Japanese: Pre-intermediate</i>, Tokyo: The Japan Times Publishing, 2024.</p> <p>Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, <i>Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chūkyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i>, Tokyo: Aruku, 2003.</p> <p>Michael Emmerich (ed.), <i>Short Stories in Japanese: New Penguin Parallel Text</i>, London: Penguin Books, 2011.</p> <p>Taishukan's <i>Genius English-Japanese Dictionary</i>, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988.</p> <p>Seiichi Makino, Michio Tsutsui, <i>A Dictionary of Basic Japanese Grammar</i>, Tokyo: The Japan Times, 2015.</p> <p>Seiichi Makino, Michio Tsutsui, <i>A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar</i>, Tokyo: The Japan Times, 2015.</p> <p>Bunt Jonathan, <i>Oxford Japanese Grammar and Verbs</i>, New York: Oxford University Press, 2003.</p> <p>Kawashima Sue A., <i>A Dictionary of Japanese Particles</i>, New York: Kodansha USA, 2017.</p> <p>Shima Kyōko, Tomioka Sumiko, <i>Nihongo chūkyū dokkai nyūmon. Introduction to Japanese reading skills</i>, Tokyo: ALC, 1994.</p> <p>Sasaki Mizue, <i>Japan Up Close. 15 lessons on society and culture in Japanese</i>, Tokyo: The Japan Times, 2017.</p> <p>Fusako Boikuman; Ikuko Komuro-Ri; Miyatani Atsumi, <i>Kiite oboeru hanashikata: Nihongo namachūkei. Sho-chūkyū-hen 1</i>, Japan: Kuroshio, 2014.</p> <p>Taishukan's <i>Genius English-Japanese Dictionary</i>, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988.</p> <p>Suport video: <i>Nihonjin no shiranai nihongo</i>, https://www.youtube.com/channel/UCcuxyGRvhGoE9tyTjQXd1kQ.</p> <p>lisho.org: Japanese Dictionary</p> <p>weblio.org: 英和辞典・和英辞典 - Webllio 辞書</p>		
8.3 Curs practic	Metode de predare	Observații
Unit 4/L9: <i>Nengajou wa hitsuyou desu ka?</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Unit 5/ L10: <i>Kashikoi obou-san</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L11: <i>Tsumi no omosa</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Unit 6/ L12: <i>Ichiban hayai no wa?</i> – Partea 1	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Unit 6/ L12: <i>Ichiban hayai no wa?</i> – Partea 2	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative: <i>NHK Easy News, Nihongo con Teppei</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Colocviu		
<p>Bibliografie</p> <p><i>Nihongo wo tanoshiku yomu hon, Shochūkyū – Enjoyable Task Reading in Japanese: Pre-intermediate</i>, Ediția a VII-a, Tokyo: Bonjinsha, 2014.</p> <p>Shimizu Yuri, Ohga Chiharu, Chie Kawamura, Fumiko Kikuchi, <i>Basic Kanji Workbook</i>, Vol. II, Tokyo: Bonjinsha, 2016.</p> <p><i>Dicționar japonez-român</i>, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998.</p> <p><i>Japanese for Today</i>, Tokyo: Gakken, 1995.</p>		



Masahiro Tanimori, *Handbook of Japanese Grammar*, Rutland, Vermont & Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1994.

<https://jisho.org/>
<https://ejje.weblio.jp/>
<https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>
<https://www.youtube.com/@AskJapanese>
<https://nihongoconteppei.com/>
<http://hukumusume.com/douwa/pc/jap/>
<http://kakijun.com/>
<https://kotobank.jp/>
<https://kanji.jitenon.jp/>

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Copierea sau fraudă: 1 Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5 (nota 4,50 nu se consideră notă de trecere).	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10 (nu se acordă punct din oficiu)	25%
	Activitatea studentului poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen (doar în cazul unei note de trecere). N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.		
10.5 Seminar	Copierea sau fraudă: 1 Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.	Examen scris de 2 ore sau examen oral de 15 minute, notat de la 10 la 90.	25%
	Activitatea studentului poate fi apreciată cu 10		



	puncte adăugate la nota de examen. Prezența este obligatorie în proporție de 75%.		
10.6 Curs practic	Copierea sau fraudă: nota 1 Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5 (nota 4,50 nu se consideră notă de trecere) Prezența obligatorie în proporție de 90%. Neîndeplinirea standardului de prezență se penalizează cu -1p. Motivarea absențelor se face pe bază de adeverință medicală (excepție fac mobilitățile studențești etc., unde se pot stabili moduri de echivalare a activității) N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.	Examen scris de 1.5 h, notat de la 1 la 9 + 1p prezență. Traducerea unui text făcut la curs și a unui text la prima vedere. Întrebări de comprehensiune scrisă. Exerciții de vocabular.	50%
10.7 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba japoneză (nivel preintermediar II). Citirea și scrierea a 500 de caractere <i>kanji</i>. 			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Data completării:
25.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana

Semnătura titularului de seminar/
curs practic

Drd. Toșu Ioana Ruxandra/Poz. vacantă

Data avizării în Departament:
30.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Prof.dr. habil. Rodica Frentiu

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului